版本	变更内容	日期	变更者
1	增加UL4200A 电池法内容	2024/05/10	黎业军
2	增加欧盟警示语	2024/08/30	黎业军
3	增加西班牙回收标识	2024/12/15	黎业军
4	遥控器改模，增加拆壳方法	2025/01/20	黎业军
5	旧地址更改为新地址	2025/03/12	黎业军

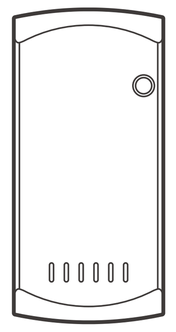
SONOFF

iFan04

Quick Guide V2.1

Instrukcja Obsługi

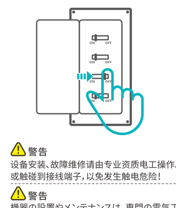
eWeLink support — Works with everything



Wi-Fi Smart Ceiling Fan with Light Controller

ZH > JA > EN > DE > FR > IT > PL > SE > NL > ES > PT > RU

① 断电 / 電源オフ / Power off / Ausschalten / Éteindre / Spegnimento / Zasilanie wyłączone / Avstängd / Uitschakelen / Apagado / Desligar / Выключить



⚠警告
设备安装、故障维修请由专业资质电工操作。切勿在设备通电时进行接线操作或触碰到接线端子，以免发生触电危险！

⚠警告
機器の設置やメンテナンスは、専門の電気工事士に依頼してください。感電の危険を避けるため、デバイスの電源が入っている間は、いかなる接続も操作したり、端子コネクタに接触したりしないでください！

⚠WARNING
Please install and maintain the device by a professional electrician. To avoid electric shock hazard, do not operate any connection or contact the terminal connector while the device is powered on!

⚠ACHTUNG
Lassen Sie die Installation und Wartung des Gerätes von einem professionellen Elektriker durchführen. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, dürfen Sie nach dem Anschließen an das Stromnetz keinen Anschluss betätigen und den Anschlussstecker nicht berühren!

⚠AVERTISSEMENT
Veuillez faire installer et entretenir l'appareil par un électricien professionnel. Pour éviter tout risque d'électrocution, n'actionnez aucune connexion et n'entrez pas en contact avec le connecteur de la borne après l'avoir branchée !

⚠ATTENZIONE
Rivolgersi a un elettricista professionista per l'installazione e la manutenzione del dispositivo. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non alimentare alcuna connessione o il connettore del terminale dopo il collegamento!

⚠OSTRZEŻENIE
Urządzenie powinien zainstalować i konserwować profesjonalny elektryk. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy korzystać z żadnego połączenia ani dotykać złącza terminala, gdy urządzenie jest włączone!

⚠VARNING
Installera och underhåll enheten med hjälp av en professionell elektriker. För att undvika elektriska stötar, använd inte någon anslutning eller rör vid terminalkontakten medan enheten är påslagen!

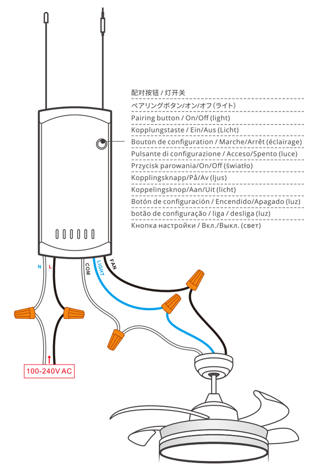
⚠WAARSCHUWING
Installeer en onderhoud het apparaat door een professionele elektricien. Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, werkt er geen verbinding en komen ze niet in contact met de terminalconnector wanneer het apparaat is ingeschakeld!

⚠ADVERTENCIA
Deje que un electricista profesional realice la instalación y el mantenimiento del dispositivo. No active ninguna conexión, ni entre en contacto con el conector terminal, después de conectarlo, para prevenir descargas eléctricas!

⚠AVISO
Por favor, instale e faça a manutenção do dispositivo por um eletricista profissional. Para evitar o risco de choque elétrico, não opere nenhuma conexão ou entre em contato com o conector do terminal após conectar.

⚠ВНИМАНИЕ
Установку и обслуживание устройства следует предоставить профессиональным электрикам. Во избежание поражения электрическим током не работайте с какими-либо соединениями и не прикасайтесь к клеммному соединителю после подключения!

② 接线 / 配線手順 / Wiring instruction / Verkabelungsanleitung / Instructions de câblage / Istruzioni per il cablaggio / Instrukcja okablowania / Instruktion för kabeldragning / Bedradingsinstructies / Instrucciones de cableado / Instruções de instalação / Инструкции по проводке



L端输入前需接保护装置（如：保险丝或空气开关）

活線を接続する前に保護デバイスを取り付けてください(ヒューズや空気スイッチなど)。

Please install protection devices before connecting the live wire. (e.g. fuses or air switches).

Bitte installieren Sie Schutzvorrichtungen, bevor Sie das stromführende Kabel anschließen. (z.B. Sicherungen oder Luftschalter).

Veuillez installer des dispositifs de protection avant de connecter le fil sous tension. (p.ej. fusibles o interruptores de aire).

Si prega di installare i dispositivi di protezione prima di collegare il cavo sotto tensione. (per esempio fusibili o interruttori ad aria).

Przed podłączeniem przewodu pod napięciem należy zainstalować urządzenia zabezpieczające. (np. bezpieczniki lub przełączniki pneumatyczne).

Installera skyddsanordningar innan du ansluter den strömförande kabeln. (t.ex. säkringar eller luftströmbrytare).

Installeer beschermingsvoorzieningen voordat u de stroomdraad verbind. (bijv. zekeringen of luchtschakelaars).

Instale los dispositivos de protección antes de conectar el cable vivo. (por ejemplo, fusibles o interruptores neumáticos).

Por favor instale dispositivos de proteção antes de conectar o fio elétrico (por exemplo, fusíveis ou interruptores pneumáticos)

Пожалуйста, защитные установите устройства перед подключением провода под напряжением. (например предохранители или переключатели воздуха)

确保线路接入无误。

すべての配線が正しく接続されていることを確認してください。

Make sure all wires are connected correctly.

Vergewissern Sie sich, dass alle Kabel richtig angeschlossen sind.

Assurez-vous que la connexion de la ligne est correcte.

Accertarsi che tutti i cavi siano collegati correttamente.

Sprawdź, czy wszystkie przewody są prawidłowo podłączone.

Se till att alla ledningar är korrekt anslutna.

Zorg ervoor dat alle kabels correct zijn aangesloten.

Asegúrese de que todos los cables estén conectados correctamente.

Tenha certeza de que todos os fios estejam conectados corretamente.

Проверьте, что все провода подключены правильно.

③ 设备安装 / 設備の取付 / Equipment Installation / Ausrüstung Installation / Installation d'équipement / Apparecchiatura Installazione / Wyposażenie Instalacja / Installation av utrustning / Uitrusting Installatie / Instalación de Equipo / Instalação de equipamento / Монтаж оборудования

④ 下载易微联App / eWeLink アプリをダウンロードしてください / Download the eWeLink App / eWeLink App herunterladen / Télécharger la eWelink application / Scarica la eWeLink App / Pobierz eWeLink App / Ladda ner eWeLink App / Download de eWeLink App / Descargar la eWeLink aplicación / Baixe o eWeLink App / Скачать eWeLink приложение

eWeLink — GET IT ON Google Play — Download on the App Store

⑤ 上电 / 電源投入 / Power on / Einschalten / Allumer / Accensione / Zasilanie włączone / Slå på / Stroom op / Encender / Ligar / Включить

通电后，设备首次使用，默认进入配网模式，风扇灯蜂鸣器呈两短一长响声。

電源を入れると、最初の使用時にデバイスはペアリングモードになり、その後、ファンから短いビープ音が2回、長いビープ音が1回鳴ります。

After powering on, the device will enter the pairing mode during the first use, then the fan makes two short beeps and one long beep.

Nach dem Einschalten wechselt das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme in den Schnellkopplungsmodus. Der Ventilator gibt zwei kurze und einen langen "Piep"-Ton abgibt.

Après allumage, l'appareil entre en mode d'association rapide lors de l'utilisation initiale. Le ventilateur émette deux bips courts et un bip long.

Dopo l'accensione, il dispositivo entrerà nella modalità di accoppiamento durante il primo utilizzo. Il ventilatore emette due suoni brevi e uno lungo.

Po włączeniu zasilania, urządzenie przejdzie w tryb parowania podczas pierwszego użycia, a następnie wentylator wyemituje dwa krótkie sygnały dźwiękowe i jeden długi.

Efter att du har slagit på går enheten in i parningsläge vid första användningen, sedan avger fläkten två korta pip och ett långt pip.

Na het inschakelen gaat het apparaat tijdens het eerste gebruik over op de koppelingsmodus, waarna de ventilator twee korte en één lange pieptoon laat horen.

Después de encender, el dispositivo se pondrá en modo de emparejamiento rápido durante el primer uso. El ventilador emita dos pitidos cortos y uno largo.

Após ligar, o dispositivo entrará no modo de pareamento rápido durante o primeiro uso, então soara dois beeps curtos e um longo.

После первого включения устройство перейдет в режим быстрого сопряжения. вентилятор издаст два коротких и 1 длинный звуковых сигнала.

3分钟内没有进行配网，设备将退出快速添加模式。如需再次进入，长按"配对按钮"或RM433R2遥控器"Wi-Fi配对按键"5秒直到风扇灯蜂鸣器呈两短一长响声即可。

3分以内にペアリングされていない場合、デバイスはペアリングモードを終了します。このモードに再度入る必要がある場合は、ファンから短いビープ音が2回、長いビープ音が1回鳴るまで、コントローラの「ペアリングボタン」またはRM433R2リモコンの「Wi-Fiペアリングボタン」を5秒間長押しして、放します。

If not paired within 3mins, the device will exit the pairing mode. If you need enter again, long press the "pairing button" on the controller or "Wi-Fi pairing button" on the RM433R2 remote controller and hold 5s until the fan makes two short and one long "beep" sound and release.

Wenn das Gerät nicht innerhalb von 3 Minuten gekoppelt wird, wird der Kopplungsmodus beendet. Wenn das Gerät erneut gekoppelt werden muss, halten Sie die "Konfigurationstaste" auf der Steuerung oder die "Wi-Fi-Pairing-Taste" auf der RM433R2-Fernbedienung 5 Sekunden lang gedrückt, bis der Ventilator zwei kurze und einen langen "Piep"-Ton abgibt. Lassen Sie dann die Taste los.

Sans jumelage dans les 3 minutes, l'appareil quitte le mode de jumelage. Pour y revenir, appuyez au moins 5 s sur le « bouton de configuration » du contrôleur ou sur le « bouton de jumelage du Wi-Fi » de la télécommande RM433R2 jusqu'à ce que le ventilateur émette deux bips courts et un bip long puis relâchez.

Se non viene effettuato l'abbinamento entro 3 minuti, il dispositivo uscirà dalla modalità di abbinamento. Se avete necessità di effettuare nuovamente l'accesso, premere a lungo il "pulsante di configurazione" sul controller o il "pulsante di abbinamento Wi-Fi" sul telecomando RM433R2 e tenerlo premuto 5s fino a quando il ventilatore emette due suoni brevi e uno lungo, quindi rilasciare.

Jeśli parowanie nie powiedzie się w ciągu 3 minut, urządzenie wyjdzie z trybu parowania. Jeśli chcesz ponownie wprowadzić, naciśnij i przytrzymaj przycisk parowania na kontrolerze lub przycisk parowania Wi-Fi na pilocie RM433R2 i przytrzymaj 5 s, aż wentylator wyemituje dwa krótkie i jeden długi sygnał dźwiękowy oraz je zwolnij.

Om den inte har parats inom 3 minuter kommer enheten att lämna parningsläget. Om du behöver gå in igen, tryck länge på "parningsknappen" på handkontrollen eller "Wi-Fi-parningsknappen" på RM433R2 fjärrkontrollen och håll den nertryckt 5s tills fläkten avger två korta och ett långt "pip" och släpp.

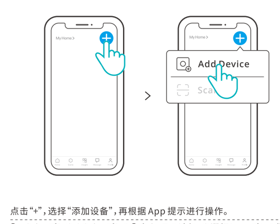
Als het apparaat niet binnen 3 minuten wordt gekoppeld, verlaat het de koppelingsmodus. Als u opnieuw wilt koppelen, druk dan lang op de "koppelingsknop" op de controller of de "Wi-Fi koppelingsknop" op de RM433R2 afstandsbediening en houd 5 seconden ingedrukt tot de ventilator twee korte en één lange "piep" laat horen en laat dan los.

Si el dispositivo no queda emparejado en un plazo de 3 minutos, saldrá del modo de emparejamiento. Para acceder de nuevo a este modo, mantenga pulsado el botón de configuración del controlador o el botón de emparejamiento de Wi-Fi del control remoto RM433R2 durante 5 segundos hasta que el ventilador emita dos pitidos cortos y uno largo y suéltelo.

Se não for pareado em até 3 minutos, o dispositivo sairá do modo de pareamento. Se você precisar entrar nesse modo novamente, pressione o botão de configuração no controle ou o botão de "pareamento Wi-Fi" RM433R2 no controle remoto e segure por 5 segundos até que você ouça dois "beeps" curtos e um longo e solte.

Если сопряжение не установлено в течение 3 минут, устройство перейдет в режим сопряжения. Если необходимо повторить ввод, нажмите "кнопку настройки" на контроллере или "кнопку сопряжения по Wi-Fi" на дистанционном контроллере RM433R2 и удерживайте ее 5 секунд, пока вентилятор не издаст два коротких и 1 длинный звуковых сигнала, после чего отпустите кнопку.

⑥ 添加设备 / デバイスの追加 / Add device / Gerät hinzufügen / Ajouter l'appareil / Aggiungere il dispositivo / Dodaj urządzenie / Lägg till en enhet / Apparaat toevoegen / Añadir el dispositivo / Adicione o aparelho / Добавить устройство



点击"+"，选择"添加设备"，再根据App提示进行操作。

「+」をタップしますをタップして「デバイスの追加」を選択し、アプリの指示に従って操作してください。

Tap "+" and select "Add Device", then operate following the prompt on the App.

Tippen Sie auf „+", wählen Sie „ Gerät hinzufügen " und arbeiten Sie dann gemäß der Aufforderung auf der App.

Tapez sur « + » et sélectionnez « Ajouter un appareil », puis suivez l'invite sur l'application.

Toccare "+" e selezionare " Aggiungi Dispositivo ", quindi procedere seguendo le indicazioni dell'App.

Dotknij opcji „+" i wybierz „Dodaj urządzenie", a następnie uruchom urządzenie zgodnie z monitem w aplikacji.

Klicka på "+" och välj "Lägg till enhet" och följ sedan efter uppmaningen i appen.

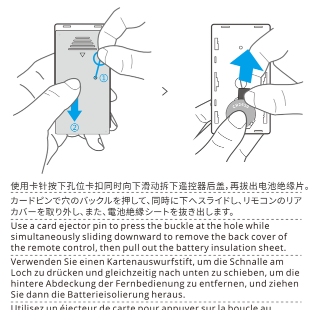
Druk op de knop "+" en selecteer "Apparaat toevoegen" en gebruik vervolgens voor het volgende toepassingsbericht.

Pulse " + " y seleccione " Añadir dispositivo", luego opere siguiendo las indicaciones de la aplicación.

Toque "+" e selecione "Adicionar dispositivo" então prossiga seguindo as instruções do aplicativo.

Коснитесь «+» и выберите «Добавить устройство», затем выполняйте действия после появления подсказки в приложении.

拔出电池绝缘片 / 電池の絶縁シートを取り出して / Take out the battery insulation sheet / Nehmen Sie die Batterieisolierungsfolie heraus / Enlever la feuille d'isolation de la batterie / Estrarre il foglio isolante della batteria / Wyjmij arkusz izolacyjny baterii / Ta ut batteriisoleringsarket / Neem het batterij-isolatievel uit / Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería / Retire a folha de isolamento da bateria / Извлеките изоляционный лист батареи



使用卡针按下孔位卡扣同时向下滑动拆下遥控器后盖，再拔出电池绝缘片。

カードピンで穴のバックルを押して、同時に下へスライドし、リモコンのリアカバーを取り外し、また、電池絶縁シートを抜き出します。

Use a card ejector pin to press the buckle at the hole while simultaneously sliding downward to remove the back cover of the remote control, then pull out the battery insulation sheet.

Verwenden Sie einen Kartenauswurfstift, um die Schnalle am Loch zu drücken und gleichzeitig nach unten zu schieben, um die hintere Abdeckung der Fernbedienung zu entfernen, und ziehen Sie dann die Batterieisolierung heraus.

Utilisez un éjecteur de carte pour appuyer sur la boucle au niveau du trou tout en glissant simultanément vers le bas pour retirer le couvercle arrière de la télécommande, puis retirez la feuille d'isolation de la batterie.

Utilizzare un perno per l'espulsione della scheda per premere la fibbia sul foro e contemporaneamente scorrere verso il basso per rimuovere il coperchio posteriore del telecomando, quindi estrarre il foglio di isolamento della batteria.

Użyj szpilki do wysuwania kart, aby nacisnąć klamrę w otworze, jednocześnie przesuwając ją w dół, aby zdjąć tylną pokrywę pilota, a następnie wyciągnij arkusz izolacyjny baterii.

Använd en kortutskjutare för att trycka på spännet vid hålet samtidigt som du glider nedåt för att ta bort fjärrkontrollens baksida och dra sedan ut batteriets isoleringsfolie.

Gebruik een kaartuitwerppen om de sluiting bij het gat in te drukken en tegelijkertijd naar beneden te schuiven om het achterdeksel van de afstandsbediening te verwijderen en trek vervolgens het isolatievel van de batterij naar buiten.

Utilice un expulsor de tarjetas para presionar la hebilla del orificio mientras se desliza simultáneamente hacia abajo para retirar la tapa trasera del mando a distancia y, a continuación, extraiga la lámina aislante de las pilas.

Utilize um pino ejetor de cartões para pressionar a fivela no orifício e, ao mesmo tempo, deslize para baixo para retirar a tampa traseira do telecomando e, em seguida, retire a folha de isolamento da bateria.

С помощью штифта для извлечения карт нажмите на застежку в отверстии и одновременно сдвиньте вниз, чтобы снять заднюю крышку пульта ДУ, затем вытащите изоляционный лист батареи.

出厂时，遥控器(RM433R2)和设备(iFan04)已绑定，拔出遥控器绝缘片后即可控制设备。如不能控制，请尝试重新学习。

工場出荷する場合、リモコン(RM433R2)はデバイス(iFan04)とバインド済み。リモコンの絶縁シートを抜き出した後、つまり、デバイスを制御できます。もし制御できないと、再学習してみてください。

The remote control (RM433R2) and the device (iFan04) are already paired when they leave the factory. After removing the battery insulation sheet from the remote control, you can start controlling the device. If it doesn't work, please try re-pairing the devices.

Die Fernbedienung (RM433R2) und das Gerät (iFan04) sind bereits ab Werk miteinander gekoppelt. Nachdem Sie die Batterie-Isolierfolie von der Fernbedienung entfernt haben, können Sie das Gerät steuern. Sollte dies nicht funktionieren, versuchen Sie bitte, die Geräte erneut zu koppeln.

La télécommande (RM433R2) et l'appareil (iFan04) sont déjà appariés lorsqu'ils quittent l'usine. Après avoir retiré la feuille d'isolation de la pile de la télécommande, vous pouvez commencer à contrôler l'appareil. Si cela ne fonctionne pas, essayez d'appairer à nouveau les appareils.

Il telecomando (RM433R2) e il dispositivo (iFan04) sono già accoppiati quando escono dalla fabbrica. Dopo aver rimosso il foglio isolante della batteria dal telecomando, è possibile iniziare a controllare il dispositivo. Se non funziona, provare a riaccoppiare i dispositivi.

Pilot zdalnego sterowania (RM433R2) i urządzenie (iFan04) są już sparowane fabrycznie. Po wyjęciu arkusza izolacyjnego baterii z pilota zdalnego sterowania można rozpocząć sterowanie urządzeniem. Jeśli to nie zadziała, spróbuj ponownie sparować urządzenia.

Fjärrkontrollen (RM433R2) och enheten (iFan04) är redan parkopplade när de lämnar fabriken. När du har tagit bort batteriisoleringsarket från fjärrkontrollen kan du börja styra enheten. Om det inte fungerar, försök att para ihop enheterna igen.

De afstandsbediening (RM433R2) en het apparaat (iFan04) zijn al gekoppeld wanneer ze de fabriek verlaten. Na het verwijderen van het batterij-isolatievel uit de afstandsbediening, kunt u beginnen met het bedienen van het apparaat. Als het niet werkt, probeer de apparaten dan opnieuw te koppelen.

El mando a distancia (RM433R2) y el dispositivo (iFan04) ya están emparejados cuando salen de fábrica. Después de retirar la lámina aislante de la pila del mando a distancia, puede empezar a controlar el dispositivo. Si no funciona, intente emparejar de nuevo los dispositivos.

O controlo remoto (RM433R2) e o dispositivo (iFan04) já estão emparelhados quando saem da fábrica. Depois de retirar a folha de isolamento da pilha do telecomando, pode começar a controlar o aparelho. Se não funcionar, tente voltar a emparelhar os dispositivos.

Пульт дистанционного управления (RM433R2) и устройство (iFan04) уже сопряжены при выходе с завода. После удаления изоляционного листа с пульта дистанционного управления вы можете начать управлять устройством. Если это не сработает, попробуйте заново сопрячь устройства.

设备与SONOFF RM433R2遥控器的配对方法：
デバイスとSONOFF RM433R2リモコンのペアリング方法：
Pairing method for the device and SONOFF RM433R2 remote controller:
Kopplungsverfahren für das Gerät und die SONOFF RM433R2 Fernbedienung:
Méthode de couplage de l'appareil et de la télécommande SONOFF RM433R2 :
Metodo di accoppiamento tra il dispositivo e il telecomando SONOFF RM433R2:
Metoda parowania urządzenia i pilota SONOFF Rm433R2:
Parningsmetod för enheten och SONOFF RM433R2-fjärrkontroll:
Koppelingsmethode voor het apparaat en de SONOFF RM433R2 afstandsbediening:
Método de emparejamiento para dispositivo y controlador remoto de SONOFF RM433R2:
Método de pareamento para dispositivo SONOFF RM433R2 controle remoto:
Метод связывания устройства и пульта дистанционного управления SONOFF RM433R2:

在设备上电后的5秒内长按遥控器任意按键至风扇灯蜂鸣器"滴"一声，即可配对成功，如5秒内未进行下一步操作，请重新上电。

電源を再度入れた後、天井ファンからビープ音が鳴るまで、5秒以内にいずれかのボタンを押したら、ペアリングは完了です。5秒以内に操作しない場合は、電源を再度入れてください。

Please press any button within 5s after powering on again until the ceiling fan makes a sound "beep", and the pairing is successful. If you do not operate it within 5s, please power it on again.

Drücken Sie bitte innerhalb von 5 Sekunden nach dem Wiedereinschalten eine beliebige Taste, bis der Deckenventilatoreinen Ton „di" abgibt, dann ist die Kopplung erfolgreichausgeführt. Wenn innerhalb von 5 Sekunden keine nächsteBedienung erfolgt, schalten Sie das Gerät bitte zum Koppelnerneut ein.

Appuyez longuement sur l'un des boutons dans les 5 s après avoir rallumé le ventilateur de plafond jusqu'à ce que le ventilateur émette un bip, le jumelage est alors effectué. Sans opération dans les 5 s, veuillez le rallumer pour effectuer le jumelage.

Premere nuovamente qualsiasi pulsante entro 5 secondi dall'accensione fino a quando la ventola a soffitto emette un "bip" e l'accoppiamento è avvenuto correttamente. Se entro 5s il ventilatore non entra in funzione, accenderlo di nuovo per eseguire l'abbinamento.

Naciśnij dowolny przycisk w ciągu 5 sekund po ponownym włączeniu zasilania, aż wentylator sufitowy wyemituje sygnał dźwiękowy, a parowanie zakończy się powodzeniem. Jeśli urządzenie nie zostanie uruchomione w ciągu 5 sekund, włącz je ponownie.

Tryck på valfri knapp inom 5 sekunder efter att ha slagit på igen tills takfläkten avger ett "pip" och parningen har lyckats. Om du inte använder den inom 5 sekunder, slå på den igen.

Druk binnen 5s na de Voeding op een willekeurige knop totdat de plafondventilator een geluid "piep" maakt, en de koppeling succesvol is. Als u het apparaat niet binnen 5s bedient, schakel het dan opnieuw in.

Pulse cualquier botón en un plazo de 5 s después de volver a encenderlo, hasta que el ventilador de techo emita un pitido y el emparejamiento se haya realizado correctamente. Si no se realiza ninguna operación en un plazo de 5 segundos, vuelva a encender el dispositivo para emparejarlo.

Dentro de 5s após o dispositivo ser ligado, pressione rapidamente qualquer tecla do controle remoto e ouça um sinal sonoro da campainha do dispositivo, ou seja, todas as teclas estão emparelhadas com sucesso.

нажмите любую кнопку в течение 5 секунд после включения, пока вентилятор не издаст звуковой сигнал, указывающий на успешное сопряжение. Если в течение 5 секунд не последует никаких действий, включите устройство повторно для нового сопряжения.

User Manual

https://www.sonoff.tech/usermanuals

扫码或输入网址查看产品详细的说明书和帮助。

QrコードをWみ取るか、ウェブサイトにアクセスすると、詳細なユーザーマニュアルやヘルプが表示されます。

Scan the QR code or visit the website to learn about the detailed user manual and help.

Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie die Website um auf die detaillierte Bedienungsanleitung zuzugreifen und hilfe.

Scannez le code QR ou visitez le site web pour consulter le guide détaillé et aide.

Scansionare il codice QR o visita il sito web per consultare la guida utente dettagliata e aiuto.

Zeskanuj kod QR lub odwiedź stronę internetową, aby dowiedzieć się więcej o szczegółowej instrukcji obsługi I pomocy.

Skanna QR-koden eller besök webbplatsen för att lära dig mer i den detaljerade bruksanvisningen och hjälp.

Scan de QR-code of bezoek de website voor meer informatie over de gedetailleerde gebruikershandleiding en hulp.

Escanee el código QR o visite el sitio web para consultar la guía del usuario detallada y ayuda.

Scaneie o código QR ou visite o nosso website para consultar detalhadamente o guia do usuário e ajuda.

Сканируйте этот QR-код или перейдите на наш веб-сайт для просмотра подробного руководства пользователя и помощи.

FCC compliance statement

1.This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) This device must accept any interference received, includinginterference that may cause undesired operation.
2.Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

—Reorient or relocate the receiving antenna.

—Increase the separation between the equipment and receiver.

—Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Radiation Exposure statement:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Scatola	Manuale	Borsa
PAP 21	PAP 22	LDPE 4
Carta	Carta	Plastica
RACCOLTA DIFFERENZIATA		
Verifica le disposizioni del tuo Comune. Separa le componenti e conferiscile in modo corretto.		

ISED Notice

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1)This device may not cause interference.
(2)This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003(B).
This device complies with RSS-247 of Industry Canada. Operation is subject to the condition that this device does not cause harmful interference.
L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :
(1)L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
(2)L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.
Cet appareil numérique de la Classe B conforme à la norme NMB-003(B) du Canada.
Cet appareil est conforme à la norme RSS - 247 d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis à la condition que cet appareil ne provoque pas d'interférences nuisibles.
ISED Radiation Exposure Statement:
This equipment complies with ISED radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.
This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.
This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.
Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements de la ISED établies pour unenvironnement non contrôlé.
Cet équipement doit être installé et fonctionner à au moins 20cm de distance d'un radiateur ou de votre corps.
Cet émetteur ne doit pas être co-localisé ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou un autre émetteur.

微功率设备使用说明

(一)本产品使用的433MHz技术符合"微功率短距离无线电发射设备目录和技术要求"中通用无线遥控设备的技术要求，用于数据传输应用，采用一体化天线，控制、调整及开关等使用方法请参考产品说明书中相关内容；
(二)不得擅自改变使用场景或使用条件、扩大发射频率范围、加大发射功率(包括额外加装射频功率放大器)，不得擅自更改发射天线；
(三)不得对其他合法的无线电台(站)产生有害干扰，也不得提出免受有害干扰保护；
(四)应当承受辐射射频能量的工业、科学及医疗(ISM)应用设备的干扰或其他合法的无线电台(站)干扰；
(五)如对其他合法的无线电台(站)产生有害干扰时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用；
(六)在航空器内和依据法律法规、国家有关规定、标准划设的射电天文台、气象雷达站、卫星地球站(含测控、测距、接收、导航站)等军民用无线电台(站)、机场等的电磁环境保护区域内使用微功率设备，应当遵守电磁环境保护及相关行业主管部门的规定；
(七)禁止在以机场跑道中心点为圆心、半径5000米的区域内使用各类模型遥控器；
(八)微功率设备使用温度为-10℃~40℃，供电为3V

⚠ 注意：
—本产品含纽扣电池
—不要吞咽电池，化学灼伤危险
—本产品包含纽扣电池，如果吞食纽扣电池，在2小时内就可能导致严重的内部灼伤并可能导致死亡。
—让儿童远离新的和使用过的电池
—如果使用错误型号的电池替换会有着火或者爆炸等安全失效的危险
—如果电池仓未安全闭合，停止使用该产品并使之远离儿童
—如果你认为电池可能已被吞食或放置在身体的任何部位内，立即寻求医疗救助
—如果使用错误型号的电池替换会有着火或者爆炸等安全失效的危险
—将电池投入火中或者加热炉中，或对电池进行机械挤压或切割处理可能导致爆炸
—电池放置在极高温度环境中，可能导致爆炸或泄漏可燃液体或气体
—电池放置在极低气压，可能导致爆炸或泄漏可燃液体或气体
—若出现严重膨胀，切勿继续使用
—浸水后禁止使用

为确保电气安装的安全，必须在iFan04-L，iFan04-H前面安装符合国家安全标准额定电流为5A的微型断路器(MCB)或漏电断路器(RCBO)。

执行标准：GB/T 16915.2

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
塑料件	○	○	○	○	○	○
电子元器件	×	○	○	○	○	○
包装类	○	○	○	○	○	○
PCB板	○	○	○	○	○	○
五金件	○	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

Warning

Under normal use of condition, this equipment should be kept a separation distance of at least 20 cm between the antenna and the body of the user.
Dans des conditions normales d'utilisation, cet équipement doit être maintenu à une distance d'au moins 20 cm entre l'antenne et le corps de l'utilisateur.

EU Declaration of Conformity

Hereby, Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. declares that the radio equipment type iFan04-L, iFan04-H, RM433R2 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://sonoff.tech/compliance/

WEEE Disposal and Recycling Information

All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact the installer or local authorities for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.

For CE Frequency

EU Operating Frequency Range	EU Output Power
Wi-Fi: 802.11 b/g/n20 2412–2472 MHz	Wi-Fi 2.4G≤20dBm
433.92MHz (Receive Only)	433.92MHz≤10dBm
433.92MHz(RM433R2 Remote Controller)	(RM433R2 Remote Controller)

To ensure the safety of your electrical installation, it's essential either a Miniature Circuit Breaker (MCB) or a Residual Current Operated Circuit Breaker (RCBO) with an electrical rating of 5A has been installed before the iFan04-L, iFan04-H.

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

EN

⚠ WARNING
- Do not ingest battery, Chemical Burn Hazard.
- This product contains a coin / button cell battery.If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.
- Replacement of a battery with an incorrect type that can defeat a safeguard (for example, in the case of some lithium battery types).
- Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion.
- Leaving a battery in an extremely high temperature surrounding environment that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
- A battery subjected to extremely low air pressure that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

DE

⚠ WARNUNG
- Batterie nicht verschlucken – Gefahr von Verätzungen durch Chemikalien
- Dieses Produkt enthält eine Knopf-/Knopfzellenbatterie. Wenn die Knopf-/ Knopfzellenbatterie verschluckt wird, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verbrennungen verursachen und zum Tod führen.
- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und halten Sie es von Kindern fern.
Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt oder in einen Körperteil eingeführt worden sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

FR

⚠ AVERTISSEMENT
- Ne pas avaler la batterie, risque de brûlure chimique.
- Ce produit contient une batterie en forme de pièce de monnaie/batterie de type bouton. Si la batterie en forme de pièce de monnaie/batterie de type bouton est avalée, elle peut provoquer de graves brûlures internes en seulement 2 heures et entraîner la mort.
- Veuillez garder les batteries neuves et usagées hors de portée des enfants.
- Si le compartiment à batteries ne se ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et gardez-le hors de portée des enfants.
Si vous constatez que des batteries ont été avalées ou placées dans une partie du corps, consultez immédiatement un médecin.

IT

⚠ AVVERTENZA
- Non ingerire la batteria, pericolo di ustioni chimiche.
- Questo prodotto contiene una batteria a bottone/cella. Se la batteria a bottone/cella viene ingerita, può causare gravi ustioni interne in sole 2 ore e provocare la morte.
- Tenere le batterie nuove e usate lontano dai bambini.
- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
Se si ritiene che le batterie potrebbero essere state ingerite o poste all'interno di qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico.

SE

⚠ VARNING
- Batteriet ska inte förtäras; risk för kemisk brännskada.
- Den här produkten innehåller ett mynt-/knappcellsbatteri. Om mynt-/ knappcellsbatteriet sväljs kan det orsaka allvarliga invärtes brännskador på bara två timmar och leda till döden.
- Förvara nya och använda batterier utom räckhåll för barn.
- Om batteriutrymmet inte kan stängas ordentligt ska du sluta använda produkten och förvara den utom räckhåll för barn.
Sök omedelbart läkarvård om du tror att batterier har svalts eller placerats inuti kroppen.

NL

⚠ WAARSCHUWING
- De batterij niet inslikken, gevaar voor chemische brandwonden.
- Dit product bevat een knoopcelbatterij. Als de knoopcelbatterij wordt ingeslikt kan dit in slechts 2 uur ernstige interne brandwonden veroorzaken en kan de dood tot gevolg hebben.
- Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.
- Als het batterijvakje niet goed sluit, stop dan met het gebruik van het product en houd het uit de buurt van kinderen.
Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een deel van het lichaam zijn geplaatst, zoek dan onmiddellijk medische hulp.

ES

⚠ AVISO
- No ingiera la pila, peligro de quemaduras químicas.
- Este producto contiene una pila de botón/moneda. Si se ingiere la pila de botón/moneda, puede causar graves quemaduras internas en tan solo 2 horas y puede provocar la muerte.
- Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.
- Si el compartimento de la pila no se cierra de forma segura, deje de utilizar el producto y manténgalo alejado de los niños.
Si cree que las baterías pueden haber sido tragadas o introducidas dentro de cualquier parte del cuerpo, busque atención médica inmediata.

PL

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego iFan04-L, iFan04-H jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://sonoff.tech/compliance/
Adres producenta: 3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
Częstotliwość radiowa:
Wi-Fi: 802.11 b/g/n20 2412–2472 MHz
433.92MHz (Odbiornik)
433.92MHz (RM433R2 Pilot zdalnego sterowania)
Maksymalna moc częstotliwości radiowej:
Wi-Fi 2.4G≤20dBm
433.92MHz≤10dBm (RM433R2 Pilot zdalnego sterowania)

Konserwacja

Produkt należy regularnie konserwować (czyścić) we własnym zakresie lub przez wyspecjalizowane punkty serwisowe na koszt i w zakresie użytkownika. W przypadku braku informacji o koniecznych akcjach konserwacyjnych, cyklicznych lub serwisowych w instrukcji obsługi, należy regularnie minimum raz na tydzień oceniać odmienność stanu fizycznego produktu od fizycznie nowego produktu. W przypadku wykrycia lub stwierdzenia jakiejkolwiek odmienności należy pilnie podjąć kroki konserwacyjne (czyszczenie) lub serwisowe. Brak poprawnej konserwacji (czyszczenia) i reakcji w chwili wykrycia stanu odmienności może doprowadzić do trwałego uszkodzenia produktu. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z zaniedbania.

⚠ OSTRZEŻENIE
- Nie połykać baterii, gdyż może to stwarzać ryzyko poparzeń substancjami chemicznymi.
- Produkt wyposażony jest w baterię z ogniwem guzikowym. Połknięcie baterii z ogniwem guzikowym stwarza ryzyko poważnych wewnętrznych poparzeń, które rozwijają się w ciągu 2 godzin i mogą prowadzić do zgonu.
- Nowe i zużyte baterie należy trzymać z dala od dzieci.
- Jeśli komora baterii nie zamyka się prawidłowo, należy przerwać korzystanie z produktu i trzymać go z dala od dzieci.W razie podejrzenia ryzyka połknięcia baterii lub przedostania się baterii do wnętrza ciała należy natychmiast udać się do lekarza po pomoc.
- Nie wymieniać baterii na baterie niewłaściwego typu.
- Wymiana baterii na baterię niewłaściwego typu, która może uszkodzić zabezpieczenie (na przykład w przypadku niektórych typów baterii litowych).
- Umieszczanie baterii w kominku lub gorącym piekarniku oraz miażdżenie lub przecinanie baterii może doprowadzić do eksplozji.
- Pozostawianie baterii w ekstremalnie wysokich temperaturach może skutkować eksplozją lub wyciekiem łatwopalnych płynów lub gazów.
- Pozostawienie baterii w środowisku o bardzo niskim ciśnieniu powietrza może skutkować eksplozją lub wyciekiem łatwopalnych płynów lub gazów.

Ochrona środowiska

Zużyty sprzęt elektroniczny oznakowany zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami komunalnymi. Podlega on selektywnej zbiórce i recyklingowi w wyznaczonych punktach. Zapewniając jego prawidłowe usuwanie, zapobiegasz potencjalnym, negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. System zbierania zużytego sprzętu zgodny jest z lokalnie obowiązującymi przepisami ochrony środowiska dotyczącymi usuwania odpadów. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać w urzędzie miejskim, zakładzie oczyszczania lub sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw tzw. Nowego Podejścia Unii Europejskiej (UE), dotyczących zagadnień związanych z bezpieczeństwem użytkowania, ochroną zdrowia i ochroną środowiska, określających zagrożenia, które powinny zostać wykryte i wyeliminowane.

Środki ostrożności

— Przed włączeniem sprawdź, czy styki urządzenia są czyste.
— Podczas użytkowania nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
— Zadbaj o to, aby w sytuacji awaryjnej móc szybko odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
— Nigdy nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokiej temperatury.
— Trzymaj urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych i innych obiektów.
— Nigdy nie zakrywaj urządzenia, gdy jest włączone.
— Nigdy nie używaj zasilacza, stacji ładowania, kabli itp. bez rekomendacji i atestu producenta.
— Urządzenie może być wyposażone w ogniwa, które są trudne do ugaszenia, wyposaż się w płachtę gaśniczą.

Szczegółowe informacje o warunkach gwarancji dostępne są na stronie internetowej: sonoff.tech

UL 4200A compliance statement

⚠ WARNING
- **INGESTION HAZARD:** This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours**.
- KEEP new and used batteries **OUT OF REACH of CHILDREN**.
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.

- Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household trash or incinerate.
- Even used batteries may cause severe injury or death.
- Call a local poison control center for treatment information .
- Compatible battery type: CR2450
- Nominal battery voltage: 3V
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 60℃ or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns.
- Ensure the batteries are installed correctly according to polarity(+ and -)
- Do not mix old and new batteries, different brands or types of batteries, such as alkaline, carbon-zinc, or rechargeable batteries.
- Remove and immediately recycle or dispose of batteries from equipment not used for an extended period of time according to local regulations.
- Always completely secure the battery compartment. If the battery compartment does not close securely, stop using the product, remove the batteries, and keep them away from children.

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd.
3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
ZIP code: 518000 Website: sonoff.tech
Service email: support@itead.cc
MADE IN CHINA

技术要求：
1. 尺寸:展开702*100mm,折后54*100mm
2. 材质:105g铜板
3. 颜色:四色印刷
4. 工艺:手风琴13折页
5. 环保要求：所有材料及工艺需满足欧盟WEEE和RoHS指令要求

原材料 测试项	测试要求	PC，松诺白色 测试项	测试要求
☑ RoHS检测	第三方认证报告（有效期一年）	☐ 低温存储(-40℃)	
☐ 球压试验(125℃/70℃)		☐ 冷热冲击(-40~70℃)	
☐ 灼热丝试验(850℃/650℃)		☐ 百格测试	
☐ UV老化测试(72H/48H)		☐ RCA试验(100圈/150圈..)	
☐ 冰醋酸测试(3min/5min)		☐ 铅笔硬度测试(3H/4H..)	
☐ 盐雾试验(24/36/48H..)		☐ 酒精耐摩擦测试	
☐ 高温存储(70℃)		☐ 镭雕/丝印附着力测试	
☐		☐	

指定公差等级

尺寸 \ 等级	A	B	C
0<L≤3	±0.05	±0.10	±0.15
3<L≤6	±0.10	±0.15	±0.20
6<L≤16	±0.15	±0.25	±0.35
16<L≤30	±0.20	±0.30	±0.45
30<L≤120	±0.25	±0.35	±0.50
120<L≤315	±0.30	±0.50	±0.80
0<L≤10	±1°	50<L≤120	±0.5°
10<L≤50	±0.3°	120<L≤400	±0.15°

制图日期	黎业军 2025/03/12
审核日期	
批准日期	

物料编码：00.00.07.0421

物料名称：iFan04系列 快速指南

单位	比例	图框
MM	1:1	/
投影视角		
图号	第1/1页	
版本	V2.1	

SONOFF